

服務單位	Service Centre	名額/會員 Capacity/Membership
<b>提供持續照顧的護理安老院</b>		
1. 東華三院包兆龍護理安老院	TWGHs Pao Siu Loong Care and Attention Home	191
2. 東華三院戴東培護理安老院	TWGHs Tai Tung Pui Care and Attention Home	204
3. 東華三院賽馬會朗愉居	TWGHs Jockey Club Blissful Villa	127
4. 東華三院伍若瑜護理安老院	TWGHs Wu York Yu Care and Attention Home	255
5. 東華三院余振強紀念護理安老院	TWGHs Yu Chun Keung Memorial Care and Attention Home	200
6. 東華三院許莫德瑜護理安老院	TWGHs Hui Mok Tak Yu Care and Attention Home	153
7. 東華三院方樹泉護理安老院	TWGHs Fong Shu Chuen Care and Attention Home	174
8. 東華三院黃祖棠護理安老院	TWGHs Wong Cho Tong Care and Attention Home	278
9. 東華三院伍蔣惠芳護理安老院	TWGHs Wu Chiang Wai Fong Care and Attention Home	203
	小計 Subtotal	1,785
<b>轉型為提供持續照顧的安老院</b>		
1. 東華三院賽馬會朗逸居	TWGHs Jockey Club Harmony Villa	*166
2. 東華三院馬興秋安老院	TWGHs Ma Hing Chou Home for the Elderly	*77
3. 東華三院馬李示聘安老院	TWGHs Lee See Ping Home for the Elderly	*55
4. 東華三院呂氏(兄弟)安老院	TWGHs Lui's Brothers Home for the Elderly	*2
5. 東華三院何東安老院	TWGHs Ho Tung Home for the Elderly	*60
6. 東華三院羅文壩安老院	TWGHs Lo Man Huen Home for the Elderly	*60
7. 東華三院許麗娟安老院	TWGHs Hui Lai Kuen Home for the Elderly	*75
8. 東華三院方王煥娣安老院	TWGHs Fong Wong Woon Tei Home for the Elderly	*78
9. 東華三院莫黃鳳儀安老院	TWGHs Mok Wong Fung Yee Home for the Elderly	*75
10. 東華三院陳嫻安老院	TWGHs Chan Han Home for the Elderly	*92
11. 東華三院寶鍾全英安老院	TWGHs Po Chung Chuen Ying Home for the Elderly	*92
12. 東華三院馬鄭淑英安老院	TWGHs Ma Cheng Shuk Ying Home for the Elderly	*78
13. 東華三院梁昌紀念安老院	TWGHs Y.C. Liang Memorial Home for the Elderly	*91
	小計 Subtotal	*1,001
<b>護養安老院</b>		
1. 東華三院香港西區婦女福利會護養安老院	TWGHs Women's Welfare Club Western District, Hong Kong Residential Care Home for the Elderly	132
2. 東華三院何玉清翠柳頤庭	TWGHs Ho Yuk Ching Willow Lodge	100
3. 東華三院羅王玉文護養院	TWGHs Lo Wong Yuk Man Nursing Home	100
4. 東華三院朱壽祥護養院	TWGHs Chu Sau Cheung Nursing Home	150
	小計 Subtotal	482
<b>長者地區中心及長者鄰舍中心</b>		
1. 東華三院王澤森長者地區中心	TWGHs Wilson T.S. Wang District Elderly Community Centre	*1,621
2. 東華三院方樹泉長者地區中心	TWGHs Fong Shu Chuen District Elderly Community Centre	*1,870
3. 東華三院黃祖棠長者地區中心	TWGHs Wong Cho Tong District Elderly Community Centre	*1,231
4. 東華三院龐永紹長者鄰舍中心	TWGHs Pong Wing Shiu Neighbourhood Elderly Centre	*851
5. 東華三院方肇彝長者鄰舍中心	TWGHs Fong Shiu Yee Neighbourhood Elderly Centre	*635
6. 東華三院方潤華長者鄰舍中心	TWGHs Fong Yun Wah Neighbourhood Elderly Centre	*963
7. 東華三院王李名珍荃灣長者鄰舍中心	TWGHs Mrs. Wang Li Ming Tzun Tsuen Wan Neighbourhood Elderly Centre	*868
8. 東華三院胡其廉長者鄰舍中心	TWGHs Wu Ki Lim Neighbourhood Elderly Centre	*573
9. 東華三院王少清長者中心	TWGHs Wong Shiu Ching Centre for the Elderly	*514
	小計 Subtotal	*9,126
<b>長者日間護理中心</b>		
1. 東華三院戴東培長者日間護理中心	TWGHs Tai Tung Pui Day Care Centre for the Elderly	*73
2. 東華三院梅艷芳長者日間護理中心	TWGHs Anita Mui Day Care Centre for the Elderly	*64
3. 東華三院方樹泉長者日間護理中心	TWGHs Fong Shu Chuen Day Care Centre for the Elderly	*74
4. 東華三院黃祖棠長者日間護理中心	TWGHs Wong Cho Tong Day Care Centre for the Elderly	*65
5. 東華三院鄒蓮女士長者日間護理中心	TWGHs Chau Lin Day Care Centre for the Elderly	*79
6. 東華三院陳馮曼玲長者日間護理中心	TWGHs Chan Feng Men Ling Day Care Centre for the Elderly	*112
7. 東華三院富晴長者日間護理中心	TWGHs Full Life Day Care Centre for the Elderly	*22
8. 東華三院鄒蓮女士薈萃長者日間護理中心	TWGHs Chau Lin Graceful Day Care Centre for the Elderly	*15
9. 東華三院區偉林伉儷紀念長者日間護理中心	TWGHs Mr. and Mrs. Au Wai Lam Memorial Day Care Centre for the Elderly	*73
10. 東華三院羅王玉文日間中心	TWGHs Lo Wong Yuk Man Day Care Centre	*53
11. 東華三院賽馬會朗愉日間中心	TWGHs Jockey Club Blissful Day Care Centre	*20
	小計 Subtotal	*650
<b>綜合家居照顧服務中心</b>		
1. 東華三院林百欣綜合家居照顧服務中心	TWGHs Lim Por Yen Integrated Home Care Services Centre	#466
2. 東華三院方樹泉綜合家居照顧服務中心	TWGHs Fong Shu Chuen Integrated Home Care Services Centre	#415
3. 東華三院黃祖棠綜合家居照顧服務中心	TWGHs Wong Cho Tong Integrated Home Care Services Centre	#143
	小計 Subtotal	#1,024

服務單位	Service Centre	名額/會員 Capacity/Membership
<b>改善家居及社區照顧服務</b>		
<b>Enhanced Home and Community Care Services</b>		
1. 東華三院改善家居及社區照顧服務 (東區)	TWGHs Enhanced Home and Community Care Services (Eastern District)	#203
2. 東華三院改善家居及社區照顧服務 (九龍城)	TWGHs Enhanced Home and Community Care Services (Kowloon City)	#289
3. 東華三院改善家居及社區照顧服務 (九龍城/油尖旺/深水埗)	TWGHs Enhanced Home and Community Care Services (Kowloon City/Yau Tsim Mong/Shamshuipo)	#229
4. 東華三院改善家居及社區照顧服務 (沙田/大埔/北區)	TWGHs Enhanced Home and Community Care Services (Sha Tin/Tai Po/North District)	#181
5. 東華三院改善家居及社區照顧服務 (油尖旺/九龍城)	TWGHs Enhanced Home and Community Care Services (Yau Tsim Mong/Kowloon City)	#156
	小計 Subtotal	#1,058
<b>專門服務</b>		
<b>Specialized Services</b>		
1. 東華三院離院長者綜合支援計劃 (大埔/北區)	TWGHs Integrated Discharge Support Programme for Elderly Patients (Tai Po/North District)	#106
2. 東華三院渣打香港150週年慈善基金長者智晴坊	TWGHs Standard Chartered Hong Kong 150th Anniversary Community Foundation Alzheimer's Community Support Centre	□ 3,469
3. 東華三院準提閣佛學會生命同行坊	TWGHs Chun Tei Kok Buddhist Association Limited Centre of Life Enlightening	△ 7,836
4. 東華三院「智圓全」認知障礙症患者社區支援計劃	TWGHs "Circle of Care" Community Support Network for Elders with Dementia	#76
5. 東華三院陳達堉耆智長者社區支援服務中心	TWGHs Chan Tat Chee Connect Community Support Centre for the Elderly	□ 131
6. 東華三院梁顯利長者日間服務中心	TWGHs Henry G. Leong Community Support Centre for the Elderly	#115
7. 東華三院生命部落	TWGHs Life X	#1,647
8. 東華三院賽馬會耆青藝坊	TWGHs Jockey Club Intergenerational Art Centre	#36
	小計 Subtotal	13,416
<b>長者社區照顧服務券試驗計劃</b>		
<b>Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly</b>		
<b>第一期 (2013年9月至2017年8月)</b>		
<b>Phase 1 (September 2013 – August 2017)</b>		
1. 東華三院富晴長者日間護理中心	TWGHs Full Life Day Care Centre for the Elderly	45
2. 東華三院何東安老院 – 社區長者天地	TWGHs Ho Tung Home for the Elderly "New Horizons Day Care Unit"	24
3. 東華三院戴東培護理安老院 – 耆趣天地	TWGHs Tai Tung Pui Care and Attention Home "Amazing Mind Day Care Unit"	32
4. 東華三院智趣軒長者社區支援服務中心	TWGHs Happy Mind Community Support Centre for the Elderly	16
5. 東華三院包兆龍護理安老院 – 智盈天地	TWGHs Pao Siu Loong Care and Attention Home "Top-Plus Day Care Unit"	18
6. 東華三院鄒蓮女士耆萃長者日間護理中心	TWGHs Chau Lin Graceful Day Care Centre for the Elderly	20
7. 東華三院陳達堉耆智長者社區支援服務中心	TWGHs Chan Tat Chee Connect Community Support Centre for the Elderly	30
8. 東華三院馬興秋安老院 – 耆悅天地	TWGHs Ma Hing Chou Home for the Elderly "Cheerful Day Care Unit"	12
9. 東華三院梁顯利長者日間服務中心	TWGHs Henry G. Leong Community Support Centre for the Elderly	48
10. 東華三院馬鄭淑英安老院 – 家在社區支援服務天地	TWGHs Ma Cheng Shuk Ying Home for the Elderly "Home@Community Support Unit"	10
11. 東華三院伍若瑜護理安老院 – 智睿社區支援服務天地	TWGHs Wu York Yu Care and Attention Home "Top-Pro Community Support Unit"	26
	小計 Subtotal	281
<b>第二期 (2016年10月至2018年9月)</b>		
<b>Phase 2 (October 2016 – September 2018)</b>		
1. 東華三院富晴長者日間護理中心	TWGHs Full Life Day Care Centre for the Elderly	30
2. 東華三院何東安老院 – 社區長者天地	TWGHs Ho Tung Home for the Elderly "New Horizons Day Care Unit"	17
3. 東華三院戴東培護理安老院 – 耆趣天地	TWGHs Tai Tung Pui Care and Attention Home "Amazing Mind Day Care Unit"	12
4. 東華三院智趣軒長者社區支援服務中心	TWGHs Happy Mind Community Support Centre for the Elderly	8
5. 東華三院陳達堉耆智長者社區支援服務中心	TWGHs Chan Tat Chee Connect Community Support Centre for the Elderly	36
6. 東華三院梁顯利長者日間服務中心	TWGHs Henry G. Leong Community Support Centre for the Elderly	72
7. 東華三院馬鄭淑英安老院 – 家在社區支援服務天地	TWGHs Ma Cheng Shuk Ying Home for the Elderly "Home@Community Support Unit"	40
8. 東華三院伍若瑜護理安老院 – 智睿社區支援服務天地	TWGHs Wu York Yu Care and Attention Home "Top-Pro Community Support Unit"	18
9. 東華三院黃祖棠護理安老院 – 携樂長者社區支援服務天地	TWGHs Wong Cho Tong Care and Attention Home "Happy We Community Support Unit for the Elderly"	40
10. 東華三院智德家居照顧服務	TWGHs Top-Tact Home Care Services	25
11. 東華三院携健家居照顧服務	TWGHs Healthy We Home Care Services	20
12. 東華三院泉晴長者社區支援服務天地	TWGHs Spring of Life Community Support Unit for the Elderly	15
	小計 Subtotal	333
	合計 Total	#29,156

(截至2017年3月31日 As at 31/3/2017)

\* 截至2016年12月31日的名額/會員數字 Number of capacity/membership as at 31 December 2016

# 截至2016年12月31日的服務個案數字 Number of cases served as at 31 December 2016

□ 2016年4月1日至12月31日曾接受日間中心訓練、家居訓練、照顧者支援服務、認知障礙評估及社區記憶診所服務的人數

Number of cases receiving services of day care training, home training, carer support service, dementia diagnosis and community memory clinic from 1 April to 31 December 2016

△ 2016年4月1日至12月31日曾參與東華三院準提閣佛學會生命同行坊、「生之願」長者心聲錄像服務、善壽服務及「活得自在」服務的個案服務宗數

Including number of cases served by the TWGHs Chun Tei Kok Buddhist Association Limited Centre of Life Enlightening, "My Present for You" Video Shooting Service for the Elderly, Plan Ahead Funeral Arrangement and Funeral Care Service from 1 April to 31 December 2016

服務單位	Service Centre	名額/會員/學生人數 Capacity/Membership/Student Population
<b>家庭及兒童福利服務</b>		
<b>Family and Child Welfare Services</b>		
1. 東華三院樂賢兒童之家	TWGHs Lok Yin Small Group Home	8
2. 東華三院樂思兒童之家	TWGHs Lok Sze Small Group Home	8
3. 東華三院學勤兒童之家	TWGHs Hok Kan Small Group Home	8
4. 東華三院學毅兒童之家	TWGHs Hok Ngai Small Group Home	8
5. 東華三院學謙兒童之家	TWGHs Hok Him Small Group Home	8
6. 東華三院慈真兒童之家	TWGHs Tsz Chun Small Group Home	8
7. 東華三院慈慧兒童之家	TWGHs Tsz Wai Small Group Home	8
8. 東華三院慈美兒童之家	TWGHs Tsz Mei Small Group Home	8
9. 東華三院欣善兒童之家	TWGHs Yan Sin Small Group Home	8
10. 東華三院欣悅兒童之家	TWGHs Yan Yuet Small Group Home	8
11. 東華三院欣希兒童之家	TWGHs Yan Hei Small Group Home	8
12. 東華三院穎妍宿舍	TWGHs Wing Yin Hostel	30
13. 東華三院寄養服務	TWGHs Foster Care Service	25
14. 東華三院緊急/短期兒童之家住宿服務	TWGHs Emergency/Short-term Care in Small Group Home	6
15. 東華三院芷若園	TWGHs CEASE Crisis Centre	① 22,731
16. 東華三院熱線及外展服務隊	TWGHs Hotline and Outreaching Service Team	② 10,974
17. 東華三院東華關懷熱線	TWGHs Tung Wah Cares Hotline	③ 593
18. 東華三院親子熱線	TWGHs Child Cares Hotline	④ 62
19. 東華三院社區保姆鄰里 支援幼兒照顧計劃(九龍城)	TWGHs "Nanny Buddy" Neighbourhood Support Child Care Project (Kowloon City)	⑤ 16,712.5
20. 東華三院社區保姆鄰里 支援幼兒照顧計劃(油尖旺)	TWGHs "Nanny Buddy" Neighbourhood Support Child Care Project (Yau Tsim Mong)	⑥ 62,119.5
		小計 Subtotal 113,341
<b>日間幼兒服務</b>		
<b>Day Nursery Services</b>		
1. 東華三院伍尚能紀念幼兒園	TWGHs Ng Sheung Lan Memorial Nursery School	138
2. 東華三院羅黃碧珊幼兒園	TWGHs Lo Wong Pik Shan Nursery School	136
3. 東華三院香港鑛峯獅子會幼兒園	TWGHs Lions Club of the Peak, Hong Kong Nursery School	128
4. 東華三院陳嫻明幼兒園	TWGHs Chan Han Nursery School	128
5. 東華三院方麗明幼兒園	TWGHs Fong Lai Ming Nursery School	132
6. 東華三院田家炳幼兒園	TWGHs Tin Ka Ping Nursery School	119
7. 東華三院洪王家琪幼兒園	TWGHs Hung Wong Kar Gee Nursery School	160
8. 東華三院方肇彝幼兒園	TWGHs Fong Shiu Yee Nursery School	148
9. 東華三院方樹泉幼兒園	TWGHs Fong Shu Chuen Nursery School	131
10. 東華三院方譚遠良幼兒園	TWGHs Fong Tam Yuen Leung Nursery School	134
11. 東華三院南九龍獅子會幼兒園	TWGHs Lions Club of South Kowloon Nursery School	152
12. 東華三院捷和鄭氏幼兒園	TWGHs Chiap Hua Cheng's Nursery School	137
13. 東華三院九龍崇德社幼兒園	TWGHs Zonta Club of Kowloon Nursery School	152
14. 東華三院群芳幼兒園	TWGHs Kwan Fong Nursery School	139
15. 東華三院蕭旺李滿福幼兒園	TWGHs Shiu Wong Lee Moon Fook Nursery School	199
16. 東華三院「敢動！」教室	TWGHs LEAP! Centre	⑦ 2,712
		小計 Subtotal 4,845
<b>青少年及兒童特殊教育及訓練服務</b>		
<b>Special Education and Training Services for Children and Youth</b>		
1. 東華三院馬孔令琦兒童發展中心	TWGHs Ma Kung Lin Chi Child Development Centre	96
2. 東華三院廖烈武伉儷兒童發展中心	TWGHs Mr. and Mrs. Liu Lit Mo Child Development Centre	81
3. 東華三院兒童發展資源中心	TWGHs Child Development Resource Centre	32
4. 到校學前康復服務－陽光孩子(A隊)	On-site Pre-school Rehabilitation Services - Sunshine Kids (Team A)	100
5. 到校學前康復服務－陽光孩子(B隊)	On-site Pre-school Rehabilitation Services - Sunshine Kids (Team B)	100
6. 東華三院樂展坊	TWGHs Centre for Family Wellness and Child Development	⑧ 4,451
		小計 Subtotal 4,860
<b>青少年及家庭綜合服務</b>		
<b>Integrated Services for Family and Young People</b>		
1. 東華三院賽馬會利東綜合服務中心 (方潤華服務處)	TWGHs Jockey Club Lei Tung Integrated Services Centre (Fong Yun Wah Service Unit)	⑨ 2,662
2. 東華三院賽馬會沙田綜合服務中心 (方樹福堂服務處)(穗禾服務處)	TWGHs Jockey Club Shatin Integrated Services Centre (Fong Shu Fook Tong Service Unit) (Sui Wo Service Unit)	⑩ 2,933

服務單位	Service Centre	名額/會員/學生人數 Capacity/Membership/Student Population
3. 東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心 (田家炳服務處) (方樹泉服務處)	TWGHs Jockey Club Tai Kok Tsui Integrated Services Centre (Tin Ka Ping Service Unit) (Fong Shu Chuen Service Unit)	◎ 3,884
4. 東華三院賽馬會天水圍綜合服務中心	TWGHs Jockey Club Tin Shui Wai Integrated Services Centre	◎ 3,760
5. 東華三院余墨緣綜合服務中心 (海麗服務處) (富昌服務處)	TWGHs Yu Mak Yuen Integrated Services Centre (Hoi Lai Service Unit) (Fu Cheong Service Unit)	◎ 4,043
6. 東華三院凌瑞英中心	TWGHs Ling Sui Ying Centre	◎ 1,745
7. 東華三院雷詠祥兒童中心	TWGHs Lui Wing Cheung Children Centre	◎ 2,790
8. 東華三院屯門綜合服務中心	TWGHs Tuen Mun Integrated Services Centre	◎ 4,871
9. 東華三院家庭成長中心	TWGHs Centre on Family Development	◎ 207
10. 東華三院朗情綜合家庭服務中心	TWGHs Long Love Integrated Family Service Centre	◎ 620
	小計 Subtotal	27,515
<b>學校社會工作服務</b>	<b>School Social Work Services</b>	
1. 香港仔工業學校 ◆	Aberdeen Technical School ◆	332
2. 香港仔浸信會呂明才書院 ◆	Aberdeen Baptist Lui Ming Choi College ◆	725
3. 世界龍岡學校劉皇發中學 ◆	Lung Kong World Federation School Ltd Lau Wong Fat Secondary School ◆	768
4. 中聖書院	China Holiness College	470
5. 鐘聲慈善社胡陳金枝中學	Chung Sing Benevolent Society Mrs. Aw Boon Haw Secondary School	297
6. 張振興伉儷書院	Chong Gene Hang College	550
7. 港島民生書院	Munsang College (Hong Kong Island)	854
8. 九龍三育中學 ◆	Kowloon Sam Yuk Secondary School ◆	575
9. 東華三院馬振玉紀念中學	TWGHs C.Y. Ma Memorial College	273
10. 東華三院鄺錫坤伉儷中學	TWGHs Mr. & Mrs. Kwong Sik Kwan College	230
11. 佛教志蓮中學	Chi Lin Buddhist Secondary School	329
12. 寶血女子中學	Precious Blood Secondary School	560
	小計 Subtotal	5,963
<b>學生輔導服務</b>	<b>Student Guidance Services</b>	
1. 東華三院鶴山學校	TWGHs Hok Shan School	152
2. 東華三院李賜豪小學 #	TWGHs Li Chi Ho Primary School #	439
3. 東華三院高可寧紀念小學 #	TWGHs Ko Ho Ning Memorial Primary School #	417
4. 東華三院冼次雲小學 #	TWGHs Sin Chu Wan Primary School #	630
5. 東華三院周演森小學 #	TWGHs Chow Yin Sum Primary School #	365
6. 東華三院姚達之紀念小學(元朗) #	TWGHs Yiu Dak Chi Memorial Primary School (Yuen Long) #	665
7. 東華三院黃士心小學 #	TWGHs Wong See Sum Primary School #	336
8. 東華三院李東海小學 #	TWGHs Leo Tung-hai Lee Primary School #	593
9. 東華三院王余家潔紀念小學 #	TWGHs Wong Yee Jar Jat Memorial Primary School #	756
10. 東華三院港九電器商聯會小學 #	TWGHs Hong Kong & Kowloon Electrical Appliances Merchants Association Ltd. School #	733
11. 東華三院鄧肇堅小學 #	TWGHs Tang Shiu Kin Primary School #	779
12. 和富慈善基金李宗德小學	W F Joseph Lee Primary School	890
13. 梅窩學校	Mui Wo School	146
14. 南丫北段公立小學	Northern Lamma School	108
15. 粉嶺官立小學	Fanling Government Primary School	809
16. 李陞小學	Li Sing Primary School	296
17. 順德聯誼總會梁潔華小學 #	S.T.F.A. Leung Kit Wah Primary School #	731
18. 基督教香港信義會葵盛信義學校 #	E.L.C. HK Kwai Shing Lutheran Primary School #	606
19. 獻主會小學 #	Oblate Primary School #	683
20. 深水埗街坊福利會小學 #	Shamshuipo Kaifong Welfare Association Primary School #	294
21. 馬鞍山靈糧小學 #	Ma On Shan Ling Liang Primary School #	940
22. 沙田圍胡素貞博士紀念學校	Sha Tin Wai Dr. Catherine F. Woo Memorial School	669
23. 基督教香港信義會禾輦信義學校 #	The Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Wo Che Lutheran School #	593
24. 中華基督教會灣仔堂基道小學(九龍城) #	CCC Wanchai Church Kei To Primary School (Kowloon City) #	470
25. 九龍婦女福利會李炳紀念學校	Kowloon Women's Welfare Club Li Ping Memorial School	228
26. 油麻地街坊會學校 #	Yaumati Kaifong Association School #	417
27. 塘尾道官立小學 #	Tong Mei Road Government Primary School #	525
28. 香港仔聖伯多祿天主教小學 #	St. Peter's Catholic Primary School #	650
	小計 Subtotal	14,920



服務單位	Service Centre	名額/會員/學生人數 Capacity/Membership/Student Population
<b>自力更生綜合就業援助服務</b>	<b>The Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance</b>	
1. 自力更生綜合就業援助服務隊 (沙田南)	The Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance (Sha Tin South)	⑩ 763
2. 自力更生綜合就業援助服務隊 (沙田北)	The Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance (Sha Tin North)	⑪ 529
3. 自力更生綜合就業援助服務隊 (深水埗)	The Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance (Sham Shui Po)	⑩ 689
4. 自力更生綜合就業援助服務隊 (旺角)	The Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance (Mong Kok)	⑪ 520
	小計 Subtotal	2,501
<b>專門輔導服務</b>	<b>Specialised Counselling Services</b>	
1. 東華三院越峰成長中心 (東區及灣仔服務處) (中西南及離島服務處)	TWGHs Cross Centre (Eastern & Wanchai Office) (Central Western/Southern/Islands Office)	⑩ 20,545
2. 東華三院健康理財家庭輔導中心	TWGHs Healthy Budgeting Family Debt Counselling Centre	⑬ 4,079
3. 東華三院平和坊	TWGHs Even Centre	⑭ 4,705
4. 東華三院戒煙綜合服務中心 (灣仔總辦事處) (旺角服務處) (觀塘服務處) (荃灣服務處) (長沙灣服務處)	TWGHs Integrated Centre on Smoking Cessation (Wanchai Main Office) (Mongkok Service Centre) (Kwun Tong Service Centre) (Tsuen Wan Service Centre) (Cheung Sha Wan Service Centre)	⑮ 6,619
5. 東華三院心瑜軒	TWGHs Integrated Centre on Addiction Prevention and Treatment	⑯ 3,531
	小計 Subtotal	39,479
<b>食物援助服務</b>	<b>Food Assistance Services</b>	
1. 東華三院「善膳堂」食物援助服務中心	TWGHs "Food-For-All" Food Assistance Service Centre	⑰ 3,905
2. 東華三院慧妍雅集善膳軒	TWGHs Wai Yin Association "Food-For-All" Kitchen	⑱ 45,753
3. 東華三院陳婉珍第三齡義工中心暨膳深軒	TWGHs Chan Un Chan Third Age Volunteers Centre cum Community Kitchen	⑱ 44,383
	小計 Subtotal	94,041
	合計 Total	307,465

(截至2016年12月31日 As at 31/12/2016)

◆ 兼辦「共創成長路」賽馬會社區青少年培育計劃

Also running P.A.T.H.S. to Adulthood: A Jockey Club Community - Based Youth Enhancement Programme

# 兼提供「成長的天空」輔導服務 Also running Understanding the Adolescent Project

① 2016年4月1日至12月31日熱線處理數字、性暴力及虐老外展個案、性暴力跟進個案及入宿個案

Number of hotline calls handled, outreaching visits for sexual violence cases and elder abuse cases, sexual violence cases taken up for follow-up service and cases admitted from 1 April to 31 December 2016

② 2016年4月1日至12月31日處理的熱線及外展個案服務

Number of hotline calls and outreaching cases handled from 1 April to 31 December 2016

③ 由2016年1月1日至12月31日處理的來電宗數 Number of calls handled from 1 January to 31 December 2016

④ 2016年1月1日至12月31日社區保姆鄰里支援幼兒照顧計劃的總服務時數

Number of total service hours of Nanny Buddy Neighbourhood Support Child Care Service from 1 January to 31 December 2016

⑤ 2016年4月1日至12月31日的服務幼兒人數 Number of children served from 1 April to 31 December 2016

⑥ 截至2016年12月31日的會員數字 Membership statistics as at 31 December 2016

⑦ 2016年4月1日至12月31日的親子互動輔導服務、個人及家庭輔導服務宗數

Number of cases served by Parent-Child Interaction Therapy Service as well as Individual and Family Counselling Service from 1 April to 31 December 2016

⑧ 2016年4月1日至9月30日的中心服務及到校服務人次

Number of attendance served by centre-based service and school-based service from 1 April to 30 September 2016

⑨ 2016年4月1日至12月31日個案服務宗數及小組與活動數目的總和

Including number of cases served and number of groups and programmes conducted from 1 April to 31 December 2016

⑩ 截至2017年1月31日的新增個案(包括「一般就業援助服務」及「欣曉計劃」)

Number of intakes of Ordinary Employment Assistance Services and New Dawn Project Services as at 31 January 2017

⑪ 截至2017年1月31日的新增個案(包括「一般就業援助服務」、「欣曉計劃」及「走出我天地計劃」)

Number of intakes of Ordinary Employment Assistance Services, New Dawn Project Services and Special Training and Enhancement Programme as at 31 January 2017

⑫ 2016年4月1日至12月31日的個案服務宗數及預防濫藥教育活動(以深入小組形式進行)受惠人次的總和

Including number of cases served and number of beneficiaries of preventive educational programme (intensive preventive group format) from 1 April to 31 December 2016

⑬ 2016年4月1日至12月31日的個案服務宗數及「債務輔導熱線」處理來電宗數的總和

Including number of cases served and number of calls handled by "Debt Counselling Hotline" from 1 April to 31 December 2016

⑭ 2016年4月1日至12月31日的個案服務宗數及「問題賭博輔導熱線」處理的求助數字的總和

Including number of cases served and number of calls handled by "Problem Gambling Counselling Hotline" from 1 April to 31 December 2016

⑮ 截至2016年12月31日的個案數字 Number of cases served as at 31 December 2016

⑯ 2016年4月1日至12月31日的個案服務宗數、熱線處理數字及預防社區教育活動及專業培訓課堂受惠人次

Number of cases, hotline calls and participants at community prevention programmes and professional training courses from 1 April to 31 December 2016

⑰ 2016年4月1日至12月31日的受惠個案 Number of beneficiaries received food assistance service from 1 April to 31 December 2016

⑱ 2016年1月1日至12月31日提供廉價熱食數目 Number of affordable hot meal served from 1 January to 31 December 2016

服務單位	Service Centre	名額 Capacity
<b>日間活動中心</b>		
<b>Day Activity Centres</b>		
1. 東華三院戴東培日間活動中心	TWGHs Tai Tung Pui Day Activity Centre	120
2. 東華三院賽馬會展賢日間活動中心	TWGHs Jockey Club Tsui Yin Day Activity Centre	51
3. 東華三院賽馬會展勤日間活動中心	TWGHs Jockey Club Tsui Kan Day Activity Centre	52
4. 東華三院賽馬會展恆日間活動中心	TWGHs Jockey Club Tsui Hang Day Activity Centre	52
5. 東華三院賽馬會展毅日間活動中心	TWGHs Jockey Club Tsui Ngai Day Activity Centre	51
6. 東華三院賽馬會展誠日間活動中心	TWGHs Jockey Club Tsui Shing Day Activity Centre	51
7. 東華三院賽馬會展翔日間活動中心	TWGHs Jockey Club Tsui Cheung Day Activity Centre	60
8. 東華三院方樹泉日間活動中心	TWGHs Fong Shu Chuen Day Activity Centre	64
9. 東華三院姚連生紀念日間活動中心	TWGHs Yao Ling Sun Memorial Day Activity Centre	104
10. 東華三院賽馬會展誠日間活動中心 (II)	TWGHs Jockey Club Tsui Shing Day Activity Centre (II)	75
	小計 Subtotal	680
<b>綜合職業復康服務中心及工場</b>		
<b>Integrated Vocational Rehabilitation Services Centres and Workshop</b>		
1. 東華三院莫羅瑞華綜合職業復康中心	TWGHs Mok Law Sui Wah Integrated Vocational Rehabilitation Centre	170
2. 東華三院賽馬會藝進綜合職業復康中心	TWGHs Jockey Club Ngai Chun Integrated Vocational Rehabilitation Centre	220
3. 東華三院黃祖棠綜合職業復康中心	TWGHs Wong Cho Tong Integrated Vocational Rehabilitation Centre	149
4. 東華三院何玉清工場	TWGHs Ho Yuk Ching Workshop	145
	小計 Subtotal	684
<b>社區支援服務</b>		
<b>Community Support Services</b>		
1. 東華三院樂群地區支援中心 △	TWGHs Lok Kwan District Support Centre △	600
2. 東華三院樂群家居照顧服務	TWGHs Lok Kwan Home Care Service	500
3. 東華三院樂康軒	TWGHs Lok Hong Intergrated Community Centre for Mental Wellness	900
	小計 Subtotal	2,000
<b>社區復康服務</b>		
<b>Community Rehabilitation Services</b>		
1. 東華三院高黃慕貞紀念全人健康中心暨 AJR慈善基金復康診所	TWGHs Ko Wong Mo Ching Memorial Holistic Healthcare Centre cum AJR Charitable Foundation Rehabilitation Clinic	2,000
	小計 Subtotal	2,000
<b>嚴重智障人士宿舍 *</b>		
<b>Hostels for the Severely Mentally Handicapped Persons *</b>		
1. 東華三院戴東培宿舍	TWGHs Tai Tung Pui Hostel	93
2. 東華三院賽馬會展賢宿舍	TWGHs Jockey Club Tsui Yin Hostel	50
3. 東華三院賽馬會展勤宿舍	TWGHs Jockey Club Tsui Kan Hostel	51
4. 東華三院賽馬會展恆宿舍	TWGHs Jockey Club Tsui Hang Hostel	51
5. 東華三院賽馬會展毅宿舍	TWGHs Jockey Club Tsui Ngai Hostel	50
6. 東華三院賽馬會展誠宿舍	TWGHs Jockey Club Tsui Shing Hostel	50
7. 東華三院賽馬會展翔宿舍	TWGHs Jockey Club Tsui Cheung Hostel	60
8. 東華三院方樹泉宿舍	TWGHs Fong Shu Chuen Hostel	52
9. 東華三院姚連生紀念宿舍	TWGHs Yao Ling Sun Memorial Hostel	52
10. 東華三院賽馬會展誠宿舍 (II)	TWGHs Jockey Club Tsui Shing Hostel (II)	75
	小計 Subtotal	584
<b>中度智障人士宿舍 *</b>		
<b>Hostels for the Moderately Mentally Handicapped Persons *</b>		
1. 東華三院賽馬會藝精宿舍	TWGHs Jockey Club Ngai Ching Hostel	51
2. 東華三院賽馬會藝博宿舍	TWGHs Jockey Club Ngai Pok Hostel	51
3. 東華三院黃祖棠宿舍	TWGHs Wong Cho Tong Hostel	120
4. 東華三院何玉清宿舍	TWGHs Ho Yuk Ching Hostel	51
	小計 Subtotal	273
<b>嚴重殘疾人士護理院 *</b>		
<b>Care and Attention Homes for the Severely Disabled Persons *</b>		
1. 東華三院賽馬會健怡之家	TWGHs Jockey Club Kin Yee Home	50
2. 東華三院賽馬會健輝之家	TWGHs Jockey Club Kin Fai Home	50
3. 東華三院賽馬會健逸之家	TWGHs Jockey Club Kin Yat Home	50
4. 東華三院賽馬會健樂之家	TWGHs Jockey Club Kin Lok Home	#50
	小計 Subtotal	200

服務單位	Service Centre	名額 Capacity
<b>視障人士護理安老院</b>		
1. 東華三院賽馬會頤安護理安老院	TWGHs Jockey Club Yee On Care and Attention Home	57
2. 東華三院賽馬會頤養護理安老院	TWGHs Jockey Club Yee Yeung Care and Attention Home	57
3. 東華三院賽馬會頤樂護理安老院	TWGHs Jockey Club Yee Lok Care and Attention Home	56
4. 東華三院賽馬會頤康護理安老院	TWGHs Jockey Club Yee Hong Care and Attention Home	57
5. 東華三院賽馬會頤泰護理安老院	TWGHs Jockey Club Yee Tai Care and Attention Home	56
6. 東華三院賽馬會頤景護理安老院	TWGHs Jockey Club Yee King Care and Attention Home	57
		小計 Subtotal 340
<b>長期護理院</b>		
1. 東華三院楊成紀念長期護理院	TWGHs Yeung Sing Memorial Long Stay Care Home	◇170
		小計 Subtotal 170
<b>復康教育及培訓</b>		
1. 東華三院賽馬會社區復康學院	TWGHs Jockey Club Academy for Community Rehabilitation	□2,720
		小計 Subtotal 2,720
		合計 Total 9,651

(截至2017年3月31日 As at 31/3/2017)

△ 增加兩個日間暫托名額 2 additional day respite places are provided

\* 另增設短暫住宿服務名額35個 Additional residential respite service is provided with a capacity of 35 places

# 附設5個日間護理名額 Included 5 day care places

◇ 另增設10個日間服務名額 10 additional day places are provided

□ 截至2016年12月31日參與學院課程、工作坊及提供專業臨床實習的人數

Number of participants joined the courses, workshops and placement from different profession as at 31 December 2016

## 社會企業 Social Enterprises

附錄C4 / Appendix C4

服務單位	Service Centre	創造工作機會 Job created
1. 東華三院創毅蔬果加工及批發服務	TWGHs Enterprise Vegetable & Fruit Processing and Supply Service	53 (*32)
2. 東華三院華欣綜合服務社	TWGHs Prosperous Integrated Service	16 (*13)
3. 東華三院自在軒餐飲服務	TWGHs "Take a Break" Catering Service	23 (*15)
4. 東華三院賞味軒(香港大學)	TWGHs U Deli HKU	21 (*13)
5. 東華三院賞味軒(香港教育大學)	TWGHs U Deli EdUHK	16 (*9)
6. 東華三院煮鑊易謎菜包送遞服務	TWGHs CookEasy Food Packs and Delivery Service	32 (*22)
7. 東華三院煮鑊易生產中心	TWGHs CookEasy Production Centre	19 (*11)
8. 東華三院煮鑊易屯門店	TWGHs CookEasy Tuen Mun Shop	4 (*3)
9. 東華三院愛烘焙麵包工房	TWGHs iBakery	30 (*16)
10. 東華三院愛烘焙餐廳	TWGHs iBakery Gallery Café	24 (*12)
11. 東華三院愛烘焙輕食站(香港大學)	TWGHs iBakery Express HKU	6 (*4)
12. 東華三院愛烘焙輕食站(添馬海濱)	TWGHs iBakery Express Tamar	9 (*5)
13. 東華三院愛烘焙生產及培訓中心	TWGHs iBakery Production and Training Centre	14 (*7)
14. 東華三院愛烘焙曲奇專賣店	TWGHs iBakery Pop Up Stores	7 (*4)
15. 東華三院BiciLine單車生態旅遊社會企業	TWGHs BiciLine Cycling Eco-Tourism Social Enterprise	14
16. 東華三院大角咀麥太	TWGHs Tai Kok Tsui Mrs Mc	33
17. 東華三院好當家(沙田)	TWGHs Versatile Care Services (Sha Tin)	116
18. 東華三院好當家(大埔及北區)	TWGHs Versatile Care Services (Tai Po and North District)	46
19. 東華三院全面美型格影樓	TWGHs I+O Styling Studio	12
20. 東華三院創意方塊	TWGHs Creative Cube	15
21. 東華三院「智易洗」一站式洗碗服務	TWGHs WashEasy Dishware Cleaning Service	33 (*27)
22. 東華三院兩生花花店	TWGHs Rinato Eco Floral Shop	11 (*7)
23. 東華三院映誌高	TWGHs Image Pro	15
		合計 Total 569 (*200)

(截至2017年1月31日 As at 31/1/2017)

\* 其中為殘疾人士創造的就業職位 Number of post created for people with disabilities

服務單位	Service Centre	服務宗數	Number of Services Arranged
<b>殯儀及殮葬服務</b>	<b>Funeral and Burial Services</b>		
1. 東華三院鑽石山殯儀館	TWGHs Diamond Hill Funeral Parlour		2,884
2. 東華三院萬國殯儀館	TWGHs International Funeral Parlour		6,994
3. 東華義莊、義山及靈灰安置場	Tung Wah Coffin Home, Cemeteries and Columbarium		-
4. 環保海葬	Eco Sea Burial		1,160
<b>廟宇及祭祀服務</b>	<b>Temples and Ritualistic Services</b>		
1. 東華三院文武廟	TWGHs Man Mo Temple		-
2. 東華三院列聖宮	TWGHs Litt Shing Kung		-
3. 東華三院廣福祠	TWGHs Kwong Fook Tsz		-
4. 慈雲山觀音佛堂	Kwun Yum Temple, Tsz Wan Shan		-
5. 灣仔洪聖廟	Hung Shing Temple, Wanchai		-
6. 油麻地天后廟	Tin Hau Temple, Yaumatei		-
7. 油麻地福德祠	Fook Tak Tsz, Yaumatei		-
8. 油麻地社壇	Shea Tan, Yaumatei		-
9. 油麻地城隍廟	Shing Wong Temple, Yaumatei		-
10. 油麻地書院	The School, Yaumatei		-
11. 福全街洪聖廟	Hung Shing Temple, Fuk Tsun Street		-
12. 山東街水月宮	Shui Yuet Kung, Shan Tung Street		-
13. 黃大仙筊品哲理中心 (附設161個解簽哲理檔及40個廟宇貨品售賣檔)	Wong Tai Sin Fortune-telling and Oblation Arcade (161 soothsayer's stalls and 40 temple goods stalls)		-
<b>牌位庫</b>	<b>Commemoration Hall</b>		
1. 善德宮	Virtue Court		8,068

(由2016年1月1日至12月31日 From 1/1/2016 to 31/12/2016)

2016/2017年度活動計劃概要 \*  
Project Highlights of the Year 2016/2017

服務/區域 Service/ District	活動計劃 Project	日期 Date	詳情 Details
安老服務 Elderly Services	安老院舍「家·您同行」關顧計劃 Collaborative Scheme to Encourage Participation of Family Members in the Care of Residents of Elderly Homes	1/4/2016 - 31/3/2017	鼓勵各安老院舍院友的家人參與長者關顧活動，受惠的長者超過1,000人次；並建立「珍愛時刻」網誌，以表揚「家舍合作」精神。 Over 1,000 attendees benefited from the Programme, which encouraged the participation of elderly home residents' family members in elderly caring activities. A "Collection of Love Moments" blog was created to commemorate the spirit of collaboration.
	「金齡大使」計劃 "Golden Age Ambassador" Project	1/4/2016 - 31/3/2017	招募退休及低收入人士出任「金齡大使」，為12間安老院舍提供超過8,500節義工服務，協助院舍預防院友防走失。 Retired people and low-income people were recruited as "Golden Age Ambassadors" to provide over 8,500 volunteer service sessions in 12 elderly homes to assist in preventing the elderly wandering.
	外展老年精神科到診服務計劃 Outreaching Psychiatrist Services Project for Elderly	1/4/2016 - 31/3/2017	為10個安老服務單位提供外展老年精神科到診服務及藥費津貼，約1,200人次受惠。 Outreaching psychiatrist service and medication subsidy were provided in 10 elderly service units, benefiting 1,200 attendees.
	巡院藥劑師服務 Visiting Pharmacist Services for Elderly Services Units	1/4/2016 - 31/3/2017	藥劑師到24個安老服務單位提供藥物管理評估、諮詢及講座，提升藥物管理的安全度。 Visiting pharmacists provided medication assessment, consultations and talks for 24 elderly service units to enhance medication safety.
青少年及家庭服務 Youth and Family Services	「開闊天空計劃」教育工作坊 Horizon Education Workshop on "Stopping Domestic Violence"	4/2016 - 3/2017	東華三院芷若園推行該項教育工作坊，以支援受家暴影響的人士及其家人。 TWGHs CEASE Crisis Centre launched the Workshop to support people and families suffered from domestic violence.



服務/區域 Service/ District	活動計劃 Project	日期 Date	詳情 Details
青少年及家庭 服務 Youth and Family Services	「獨家試愛」青少年戀愛教育 試驗計劃 Experiential Programme on "Building Healthy Romantic Relation"	4/2016 - 3/2017	為減低青少年使用暴力的機會及停止暴力循環，東華三院芷若園於中學推行該項試驗計劃。 TWGHs CEASE Crisis Centre launched the Experiential Programme in secondary schools to reduce youth violence and stop the violence cycle.
	「來·起動」健康生活計劃 "Step Out Sports of Life" Project	4/2016 - 3/2017	東華三院芷若園推行該項計劃，旨在讓受虐婦女體驗及培養對個人及團體運動的興趣，學習訂立對運動，以至生活的目標，以促進她們身心的復原。 TWGHs CEASE Crisis Centre provided opportunities for women victims to experience and cultivate their interest in individual and group sports, and learn to set goals in sports and life to help them recover psychologically and physically through the Project.
	「健康鼠尾草」家庭成長計劃 Healthy SAGE Project	4/2016 - 3/2018	該項計劃共舉辦19項培訓、家庭活動，以推廣快樂家庭的核心價值及生活，廣受讚賞。 19 parenting education programmes and family activities were held in the Project to promote family core values and a happy family life were well-received by the public.
	「社區藝術輔引師」－青少年自我提升計劃 "Community Art Facilitators" Youth Empowerment Project	1 - 12/2017	為15至24歲、低學歷但對藝術工作充滿興趣和有藝術才華的青少年提供全面的訓練，包括自我成長、助人技巧、藝術小組技巧訓練及實習，幫助他們成為合資格的「社區藝術輔引師」。 The Project provided comprehensive trainings for youth aged 15 to 24, with low education levels and interested in arts with related talents, which included personal growth, skill in helping others, skill in conducting art group and activity, to help them become a qualified "Community Art Facilitator".
復康服務 Rehabilitation Services	探討為特殊需要人士成立 信託基金 Exploration of Feasibility of Establishing Special Needs Trust	4/2016 - 3/2017	東華三院邀請伍兆榮律師主講「遺產及信託講座」，讓智障人士家屬了解有關法律，當中有家屬建議由東華三院成立信託基金，而毋須等候由政府成立公共信託。 Invited by TWGHs, Solicitor Ludwig NG had a seminar on "Will and Trust" to enrich parents' and caregivers' of people with intellectual disabilities on the understanding of the relevant laws. Some family members suggested TWGHs to set up a Special Needs Trust for people with an intellectual disability rather than wait for the Government to establish a public trust for people with disabilities.
	為社會企業建立新會計系統 Developing a New Accounting System for Social Enterprises	4/2016 - 3/2017	東華三院社會企業業務一直多元化發展，17間社會企業一同開發，並成功建立一套會計系統，提升業務效率。 TWGHs social enterprises have diversified their business, with 17 social enterprises joining together to develop a new accounting system to improve business efficiency.
	為患有認知障礙症之殘疾人士設 立認知訓練閣 Setting up of Cognitive Training Corner for Person with Disabilities Suffering from Dementia	9/2016 - 3/2017	東華三院賽馬會復康中心增設電腦化認知評估及訓練工具，包括"Vienna Test System"及"CogniPlus Training Programme" 配合互動平台SmarTable，為患有認知障礙症的殘疾人士提供生動的介入治療，有效提升社交及語言能力。 New digital cognitive assessment and training tools, including the "Vienna Test System", "CogniPlus Training Programme" and the multimedia interactive SmarTable were installed in the TWGHs Jockey Club Rehabilitation Complex. The New Systems are effective in facilitating treatment in social interaction and language deficits in disabled people suffering from dementia.
	東華三院賞味軒（香港教育大 學）開設外賣車 New Food Cart at TWGHs U Deli EdUHK	9/2016	為滿足香港教育大學校園的餐飲需要，東華三院賞味軒（香港教育大學）除了提供餐廳堂食外，由2016年9月起，在餐廳門外開設外賣車，提供早餐及午餐的快餐選擇。 TWGHs U Deli EdUHK, set up a new food cart providing breakfast and lunch express meals to meet campus catering needs and supplement the canteen catering service at the Education University of Hong Kong.
公共服務 Traditional Services	環保海葬追思紀念活動 Commemorative Tours of Eco-sea Burials	18/3 - 4/11/2016	活動讓家屬能向已回歸大自然的先人追思及致祭，逾800人參加。 Commemorative tours of eco-sea burials organised for family members to worship and commemorate their ancestors were attended by over 800 participants.

服務/區域 Service/ District	活動計劃 Project	日期 Date	詳情 Details
公共服務 Traditional Services	第三屆「聯廟中元吉祥思親法會」 The 3rd "Joint Temples Mid-year Festival Rites"	20 - 22/8/2016	本院一連3天舉辦第三屆「聯廟中元吉祥思親法會」，合共提供逾1,000個附薦牌位，為東華三院籌得近10萬元的善款。 The 3rd "Joint Temples Mid-year Festival Rites", held for 3 consecutive days to provide over 1,000 ancestral paper plaques for subscription, raised nearly \$100,000 in donations.
	東華三院文武廟及文物館微型積木 Mini-blocks for TWGHs Man Mo Temple and Tung Wah Museum	1/11/2016	東華三院文武廟及東華三院文物館推出限量版微型積木，以推廣東華三院屬下古蹟，所有收入撥歸慈善用途，寓玩樂於慈善。 Limited edition of "Mini-blocks" for TWGHs Man Mo Temple and Tung Wah Museum were launched to promote TWGHs' heritage, generating revenue for TWGHs charities.
	丁酉年「觀音開庫」寶誕活動 Kwun Yum Treasury Festival 2017	21 - 22/2/2017	東華三院分別於轄下的東華三院列聖宮及慈雲山觀音佛堂舉行，以及與旺角山東街水月宮、油麻地天后廟、油麻地福德祠及油麻地社壇合辦「觀音開庫」寶誕活動，所得善款用作資助各項社會服務。 The Kwun Yum Treasury Festival Rites organised by TWGHs at TWGHs Litt Shing Kung and Kwun Yum Temple in Tsz Wan Shan, and co-organised with Shui Yuet Kung in Mongkok, Tin Hau Temple, Fook Tak Tsz and Shea Tan in Yaumatei raised funds for various community services.
東區及中西區 Eastern / Central and Western District	長幼友善樂社區 Age-friendly Community Project	5/2016 - 1/2017	獲民政事務處資助52,200元，東華三院方樹泉長者地區中心聯同區內其他3個長者地區中心，推廣「長者友善」理念、發掘及推動良好範例，期望將東區打造成為「長者友善城市」。 A \$52,220 grant from the Home Affairs Department enabled TWGHs Fong Shu Chuen District Elderly Community Centre to collaborate with 3 other district elderly community centres in Eastern District to promote the "Age-friendly" message, identify and foster good practices in the community, and build an "Age-Friendly City".
	「認知障礙症多元治療」講座 Talk on the "Diversified Therapies on Dementia Care"	15/7/2016	由日本心身機能指導士會會長小川真誠老師、該會講師徐雁女士、東華三院註冊中醫師陳碩康先生及註冊社工李坤鏗先生主講，超過120位社區人士出席。 Delivered by Mr. OGAWA Shinsel, Chairman of the Association of Physical and Mental Activated Therapy Trainers, Ms. Kari JO, Lecturer of the Association, Mr. CHAN Shek Hong, Davy, registered Chinese medicine practitioner of the Group, and Mr. LEI Kuan Tong, registered social worker of the Group, the talk attracted over 120 people.
	愛無牆世界 Love Without Barrier	1/9/2016 - 31/8/2017	獲滙豐社區夥伴計劃撥款30萬元，東華三院方樹泉長者地區中心為年輕長者、體弱長者及照顧者提供多元化的支援服務，並提倡跨代共融，推動社會對長者的關顧。 A \$300,000 grant from the HSBC Community Partnership Programme enabled TWGHs Fong Shu Chuen District Elderly Community Centre to provide multiple support services to the young elderly, frail elders and caregivers. The Project also promoted intergenerational harmony and community care for the elderly.
南區 Southern District	「友·里」相助－利東漁安鄰里互助計劃 "Befriend with Neighbours" – Lei Tung Yue An Mutual-Aid Project	3/2016 - 2/2019	延續「跨代遊藝利東情」計劃，在社區投資共享基金的持續贊助下，以「遊戲」作為媒介，協助照顧者建立支援網絡，促進居民之間的信任及包容。 Funded by the Community Investment and Inclusion Fund, the successor to the "Play with Cross Generation in Lei Tung" project used "playing" as an intervention tool to establish a social network of caregivers and build an environment of mutual trust and inclusion in the community.
	「藝術在院舍」計劃 "Arts in Home" Project	6/2016 - 3/2017	本計劃由東華三院賽馬會松朗安老綜合中心舉辦，為東華三院朗逸居及東華三院朗愉居62位院友提供水彩畫、書法、音樂及園藝等訓練；並舉行公開畫展，與社會人士一同分享院友的藝術成果。 A series of training courses launched by TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly were arranged for 62 elderly at TWGHs Jockey Club Harmony Villa and TWGHs Blissful Villa, including watercolor painting, Chinese calligraphy, music and movement, and horticulture classes. An exhibition was held to share their art works with the public.

服務/區域 Service/ District	活動計劃 Project	日期 Date	詳情 Details
南區 Southern District	「吾痛唔痛」－長者緩痛服務計劃 "No More Pain - Pain Release Service for Deprived Elders" Project	10/2016 - 9/2018	獲《南華早報》慷慨撥款1,305,020元，東華三院王少清長者中心推行是項計劃，提供物理療法、緩痛服務、互助小組及義工支援；並透過社區教育，推廣預防痛症之方法，從而改善長者的生活質素。 With the generous grant of \$1,305,020 from the <i>South China Morning Post</i> , the pioneer "No More Pain – Pain Release Service for Deprived Elders" Project was implemented by TWGHs Wong Shiu Ching Centre for the Elderly and provided physiotherapy, pain control group, mutual-help group and volunteer services. Community education on the care of the musculoskeletal system, home safety and fall prevention were also promoted at the aim of improving the quality of life of elders.
九龍城/油尖 旺/觀塘區 Kowloon City/ Yau Tsim Mong/Kwun Tong District	上鄰下里－觀塘「安達臣道」 新區長者網絡支援計劃 Community Support Project for the Elderly in Anderson District of Kwun Tong	6/2016 - 5/2018	社區支援計劃為期兩年，透過迎新活動協助新遷入觀塘安達邨的長者適應新社區；並推動義工及社區伙伴發展護老支援網絡。 The 2-year Community Support Project was launched for the elderly residents who had newly moved to On Tat Estate, Kwun Tong. Apart from orientation programme, volunteers and local stakeholders were also mobilised to develop a support network for elderly.
	「民間·港·故事」三之 自家味道中學生創業比賽 The Taste of Hong Kong (3) : Creating Business Youth Competition	7 - 10/2016	比賽由東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心舉辦，來自33間中學共150名學生製作創意手工，展現香港本土情懷。 150 students from 33 secondary schools joined the Competition organised by TWGHs Jockey Club Tai Kok Tsui Integrated Services Centre to make local-style creative handicrafts.
	「藝術共融無忘愛」藝術展覽 "Art for LOVE" Exhibition	23/7/2016	滙豐銀行贊助推行「藝術共融無忘愛」－認知障礙症患者友善計劃，讓長者參與藝術創作，並舉行藝術作品展覽以顯示其潛能。 The "Art for LOVE" - Caring for the Elderly People with Dementia Project was organised with HSBC sponsorship to serve demented elders through a variety of art programmes. An Exhibition was launched to display the art works and show the elders' potential.
深水埗/ 黃大仙區 Sham Shui Po/Wong Tai Sin District	耆情妙影 Wonderful Moment	20/8/2016	本院與王氏港建（集團）有限公司合作，安排由專業的攝影師及化妝師擔任義工，為東華三院灣玥頤庭的院友提供拍攝及化妝服務，以留下最美一刻。 Under the collaboration with Wong's Kong King (Holdings) Limited, professional volunteers were arranged to provide photo and make-up services and help TWGHs Pearl Lodge elders capture beautiful moments.
荃灣/屯門/ 元朗區 Tsuen Wan/ Tuen Mun/ Yuen Long District	「上游夢飛翔」－貴港兩地教育 文化雙向交流計劃 "Dream Fly" Guizhou – Hong Kong Educational and Cultural Exchange Programme	1 - 8/2016	東華三院屯門綜合服務中心獲青年事務委員會資助，安排本地青年與貴州少數民族學生交流。本院安排20位青年於2016年3月到訪貴州，而20位貴州少數民族學生亦於5月來港交流，計劃讓兩地青年體驗兩地教育制度和文化之差異，加強對國民身份的認同及自豪感。 20 Hong Kong participants from TWGHs Tuen Mun Integrated Services Centre visited Guizhou in March 2016 and 20 youth from Guizhou were invited to Hong Kong in May 2016 as part of the 2-tailed Exchange Programme organised with funding support from the Commission on Youth. Experiencing the educational and cultural differences between the Mainland and Hong Kong strengthened their recognition of national identity and sense of pride.
	「建構印象」藝術共融發展計劃 及「I-wonder」視覺藝術 （陶藝）創作班 "Construction of IMPRESSION" on Integrative Art Development Project cum "I-wonder" Visual Art Classes (Ceramics)	4/2016 - 7/2017	東華三院姚連生紀念日間活動中心暨宿舍在東華三院姚連生紀念復康慈善基金的資助下推行此計劃，讓本院智障學員與中學生一同參與共融藝術活動，以促進交流及加深彼此認識，從而建立正面印象及促進成長。 Students from TWGHs secondary schools were invited to join the intellectually disabled to attend the integrative art programmes held by TWGHs Yao Ling Sun Memorial Day Activity Centre cum Hostel, with support from the TWGHs Yao Ling Sun Memorial Charitable Fund (for Rehabilitation). Participants fostered mutual communication and understanding to help build a positive image and foster growth.

服務/區域 Service/ District	活動計劃 Project	日期 Date	詳情 Details
荃灣/屯門/ 元朗區 Tsuen Wan/ Tuen Mun/ Yuen Long District	「星Club」課餘學習支援計劃 "Star Club" After-school Learning and Support Project	4/2016 - 3/2018	由攜手扶弱基金一課餘學習及支援項目專款資助，東華三院屯門綜合服務中心及東華三院賽馬會利東綜合服務中心合辦此計劃，為屯門及利東區內200位中、小學生及其家人提供兩年的功課輔導、個人和群性發展活動，以促進全人發展；並透過親職教育培訓和親子活動，紓緩家長的壓力。 The Project was jointly held by TWGHs Tuen Mun Integrated Services Centre and TWGHs Jockey Club Lei Tung Integrated Services Centre, with funding provided by the Partnership Fund for the Disadvantaged-Dedicated Fund for After-school Learning and Support Programmes. 2-year homework guidance and developmental groups for the children's holistic development were offered for 200 secondary, primary students and their families. Various trainings and family activities were also organised to release parent pressure.
	「快樂鳥」台中考察之旅 "Happy Bird" – Tai Chung Study Tour	12/2016	獲東華三院新一代關愛計劃基金撥款，東華三院屯門綜合服務中心於2016年12月舉行「快樂鳥」台中考察之旅，了解台灣人的快樂根源，讓參加者反思生活態度與於社區的角色及義務。 The "Happy Bird" - Tai Chung Study Tour was organised by TWGHs Tuen Mun Integrated Service Centre in December 2016, with funding support from the TWGHs New Generation Youth Development Fund. The participants learned the happiness stems of Taiwanese and able to reflect on their attitude to life, as well as their community role and responsibilities.
沙田區 Sha Tin District	沙田長者學苑聯合畢業日營 TWGHs Shatin Elder Academy Graduation Ceremony cum Day Camp	9/7/2016	共有90位長者學生及40位中學生出席畢業日營，並獲頒發各種學習獎項及義工嘉許狀。沙田長者學苑在過去一年共開辦30個課程及5個長幼共融活動，提供超過300個學習機會。 90 elderly students and 40 secondary students were presented with learning awards and voluntary services awards at the Camp. The Shatin Elder Academy provided over 300 learning opportunities through 30 courses and 5 intergenerational programmes during the year.
大埔/北區 Tai Po/ North District	於東華三院船灣安老綜合中心興建藥房 Setting up of a Pharmacy at TWGHs Shuen Wan Complex for the Elderly	1/4/2016 - 31/3/2018	配合新推出的駐院醫生診症服務，東華三院船灣安老綜合中心新設藥房，可提供及配發處方藥物，預計可為大埔及北區8個服務單位逾1,000位長者提供服務。 A pharmacy newly established at TWGHs Wu Chiang Wai Fong Care and Attention Home to dispense the MO prescriptions and align with the new medical consultation service. It was estimated to serve over 1,000 elders from 8 service centres in the Tai Po/ North District.
	「種得樂」社區共融計劃 "Happy Planting" Community Integration Programme	1/4/2015 - 31/3/2017	是項計劃旨在於社區內推廣長者、殘障及復康人士的共融。逾3,600位社區人士參加種植坊及嘉年華等活動，有效提升各界人士對社區共融的關注。 The Programme aimed to promote social inclusion of the elderly, physically and mentally disabled persons in the community. Over 3,600 elderly, physically and mentally disabled persons participated in the planting workshop and carnival of the Programme which has effectively enhanced social cohesiveness and integration.
	「比較院舍認知障礙症長者接受兩種以藝術作媒體的治療小組的成效」試驗計劃 Pilot Programme on "Art Therapy and Efficacy Study Comparing 2 Different Modes of Art Therapy for Elderly Residents with Dementia"	1/4/2015 - 31/03/2017	為期兩年的計劃為體弱長者設計了兩套以藝術作媒體的治療小組，經隨機分派試驗推行後，其中一套成效較為顯著的將擴展至區內其他服務單位，成為大埔/北區未來3年的服務發展項目。 The 2-year Programme has tailor-made 2 sets of visual art therapy groups for frail elderly residents via a randomised controlled trial. One of the therapy groups with a more significant effect will be extended to other service centres and incorporated into the 3-year service development plan in the Tai Po/North District.
	安辭服務計劃 Die-In-Home Service Project	1/4/2016 - 31/3/2017	為大埔及北區8個服務單位的長者及家屬提供全面的晚期照顧服務，逾3,000人次接受了個人照顧/家庭服務；是項計劃同時為各級員工提供專業培訓及支援，共舉行了30節的專業培訓，逾600人次出席。 Comprehensive end-of-life care services were provided to the elderly and their family members in 8 elderly care homes and centres in Tai Po and North District, with more than 3,000 individual and family care attendances recorded. 30 professional training sessions were provided for supporting staff at all level, attracting more than 600 attendance.

東華三院感謝獎券基金過去一年撥款資助興建福利單位，以及支付資助服務單位的翻新、裝修及添置家具設施的費用。

TWGHs thanks the Lotteries Fund for its support in funding the cost of construction, fit-out, renovation, and purchase of furniture and equipment for subvented service centre premises in the past year.